

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Viuda de Miguel Estades

FUNDADA EN 1898

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER-(MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 181

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA

CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Panadería y Pastelería La Mallorquina

DE

JAIMÉ MAS

Calle de la Luna núm. 99. -- SOLLER

Especialidad en ENSAIMADAS para la exportación y turismo. Gran surtido en toda clase de galletas superiores.

SE SIRVE A DOMICILIO

Fábrica de Embutidos y Conservas de Carnes

ESPECIALIDAD
EN SOBRASADA
MALLORQUINA
y MANTECA Hojaldre



FUNDADA EN 1880
INSTALACIONES
FRIGORIFICAS
Y A VAPOR

Despacho: LUNA, 26

Teléfono, 7 y 24

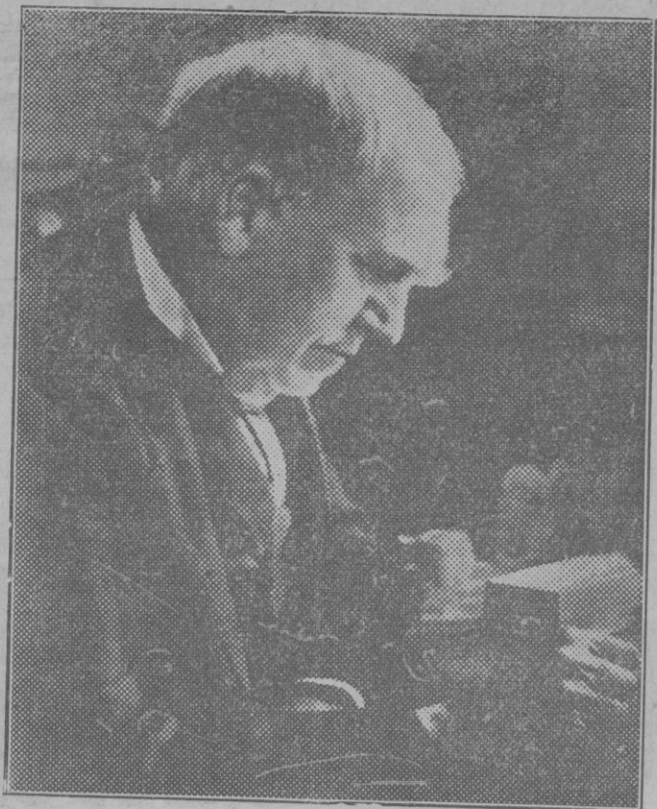
EXPORTACION A TODOS LOS PAISES

MIGUEL LLADO BERNAT

SÓLLER * MALLORCA

Cuina popular de Mallorca

Primera edició: Consta de un bon recapte de majerets exquisits y económicos.
De venta: a sa llibreria d en Salvadó Calatayud. Lluna, 27. — Preu 2 pessetes.



Ha muerto Edison

(De la edición anterior)

Ha muerto el sabio, el glorioso, "el brujo" Edison. Toda la prensa ha dedicado al coloso de la ciencia grandes elogios, y ha llorado, con plañideras notas necrológicas su desaparición de entre nosotros.

Y es que Edison ha sido, como Marconi, como Franklin y como otros, un inventor "popular", y valga la vulgaridad de la frase. Sus creaciones han resultado siempre de utilidad general, sobresaliendo la lámpara de incandescencia y el fonógrafo. El chiquillo, desde los albores de su discernimiento ha oído hablar de Edison; luego ha visto estampado su nombre en los libros de estudio y su figura en las revistas gráficas; Edison ha sido para el muchacho un personaje íntimamente conocido que le ha hecho forjar en su mente fantasías rosadas y un culto grande y sublime. Edison tiene registrados más de trescientos inventos, entre ellos el fonógrafo, el megáfono, el aeostato de carbones, pluma y prensa eléctricas, telégrafo cuadruple, sistema de telegrafía doméstica, telégrafo acústico, teléfono por carbones, la tinta de impresión múltiple, el taxímetro, el microtaxímetro, el voltímetro sonoro, la lámpara eléctrica de incandescencia, la máquina dinamo y tantos otros que no viene al caso detallar.

He creído que va a interesar a los lectores saber algunos pormenores de la vida de Edison, y por eso he escogido de un perfecto esbozo biográfico (1) del malogrado, escrito con antelación a su muerte, los detalles que iré ofreciendo.

Edison nació en Milán, población de Ohio, y a los siete años se trasladó con sus padres a Gratiot (Michigan) donde su padre negociaba en granos.

La cabeza del muchacho estaba tan extraordinariamente desfigurada, que el médico le pronosticó desarreglos cerebrales, y el maestro de la escuela a que asistía le calificó de zozquete, pues siempre era el último de la clase, hasta que al cabo de tres meses le dijo que no volviese más por incapaz de aprender lo que se le enseñaba.

Marchóse el niño Tomás muy afligido a casa por la repulsa del maestro, y su madre se encargó de completar en lo posible su instrucción primaria. Hizo en la infancia algunas cosas que revelaban cierta ingeniosidad. Una vez iban sus padres buscándolo sin saber en donde se había metido y lo encontraron empollando unos huevos de ánade. En otra ocasión prendió fuego a un granero, contemplando tranquilamente el incremento de las llamas, y en castigo le dio su padre una tanda de azotes en plena plaza del pueblo para que sirviera de escarmiento a los demás muchachos. Pero el niño Edison no escarmentó, porque poco después de tan peligrosa aventura se aficionó a los experimentos químicos, e hizo tomar a un compañero de juego gran cantidad de polvos de Seltz, creyendo que los gases producidos así en el cuerpo levantarían al chiquillo en vuelo por los aires.

A los once años había reunido en la planta baja de su casa unos doscientos frascos con otros tantos ingredientes químicos y para que nadie se los tocara les puso a todos el marbete de: veneno.

Mientras estuvo vendiendo periódicos en el tren, empleaba en la biblioteca pública de Detroit el tiempo transcurrido, entre la llegada y salida de los trenes, por lo que tuvo ocasión de leer algunos tratados de electricidad con sus diversas aplicaciones. De este modo se aficionó a la telegrafía, y con un compañero instalaron entre las casas de ambos una línea por la que se entretenían en

hablar por la noche, hasta que una vaca desmandada dió al traste con el alambre.

Un día estaba Edison en la estación del ferrocarril a punto en que el hijo del jefe niño de pocos años, jugaba distraidamente en medio de la vía en el momento de llegar el tren. Rápido como el pensamiento se abalanzó el joven Edison hacia el chiquillo, salvándolo de una muerte segura, y el agradecido padre se obligó en recompensa a enseñarle la telegrafía. Durante seis meses trabajó Edison diez y ocho horas diarias, llegando a tal su habilidad, que instaló una línea entre la estación y la aldea, por lo que le nombraron oficial telegrafista de Port Huron; pero como llevado de su irresistible afición a los experimentos descuidaba expedir y entregar muchos telegramas, lo destituyeron del empleo.

Durante cinco años anduvo de ceca en meca sin colocación estable, sufriendo en ocasiones verdadera penuria que sin embargo alivió con su inventiva.

Extraño y casi inverosímil parece que Edison inventara el fonógrafo en el primer experimento efectuado a este propósito. Sin embargo, valga considerar que desde muchos años atrás venía elaborándolo en su mente, de modo que cuando ya estuvo maduro su pensamiento no le costó apenas trabajo concretarlo en hecho material. Con todo, el primitivo fonógrafo, que como preciosa reliquia se conserva en el Museo Kensington de Londres, resolvía científicamente el problema, pero todavía faltaba mucho trecho para sacar el aparato del laboratorio y entregarlo a la explotación comercial.

Cuando los operarios oyeron por vez primera la voz de Edison que sin saber como salía del misterioso cilindro, no daban crédito a sus oídos. Sospechaban una jugarreta del inventor ganoso en gastarles una broma. Se figuraban que había trampa en el aparato o que Edison era ventrílocuo y escudriñaron por todos los lados el recién nacido fonógrafo para convencerse de aquel portentoso que ya no admira a nadie por lo divulgado.

En las numerosas pruebas del filamento de su lámpara, fué empleando Edison una tras otra hasta seis mil fibras vegetales traídas de todas las flores de la tierra. Entre ellas resultó aprovechable el algodón carbonizado, pero después dió mejor fibra el bambú, y por último prescindió de toda materia vegetal para adoptar los filamentos metálicos que resolvieron el problema.

El invento de la lámpara de incandescencia sugirió a Edison la idea de que así como se aprovechaba la corriente eléctrica para el suministro de luz, podría aprovecharse también para fuerza motora con tal de instalar estaciones centrales de donde irradiara su distribución. A pesar de la hostilidad con que tropezó el proyecto logró realizarlo en proporciones modestas de que han derivado por evolución natural las estupendas centrales modernas.

Inventó una batería de acumuladores eléctricos, hizo los primeros ensayos de telegrafía inalámbrica, perfeccionó el fonógrafo, llevó a cabo algunas tentativas para combinar este aparato con el cinematógrafo de modo que hablaran las figuras y construyó diversos artificios para facilitar las ordinarias tareas domésticas.

Gravemos en la memoria de todos el recuerdo de hombre tan excelente. La humanidad entera le llora porque sabe lo que se ha perdido con su muerte.

Que Dios le recompense en su paradisiaca mansión de los bienes innumerables que sembró en la tierra.

LIRIO

La reforma agraria

SACRIFICIO PARA EL ESTADO

Un punto esencialísimo es el coste de implantación de esta ley.

Acerca del mismo hemos de discurrir con cierto empirismo, buscando promedios, ya que variarán extensiones y calidades de terrenos, cultivos a que se hallen dedicados, etc.; pero las cifras son de tal magnitud que un leve error en ellas importaría poco. De todos modos vamos a hacer los cálculos en forma que peque por defecto.

Helos aquí:

	Pesetas
Valor de la tierra expropiada, a 15 hectáreas por familia, asentando 75.000 familias, y calculando para la hectárea un valor de 1.250 pesetas.	1.406.250.000
Una yunta por familia, a 1.500 pesetas, precio medio entre los bueyes y mulas	112.500.000
Aperos y semillas (se deja sin cifrar el abono y el seguro), a 600 pesetas familia (300 por cada concepto)	45.000.000
Pensos y asistencia del ganado durante el año, a 1.000 pesetas familia sentada para su yunta	75.000.000
Comida para la familia asentada y demás gastos	225.000.000
Gastos de barbechera, a 50 pesetas la cuerda, con 750 pesetas la familia	56.250.000
Total	1.920.000.000

Si se entregan terrenos de olivar, la cifra anterior, calculada para herbáceas, subirá considerablemente. Es necesario también tener en cuenta que el cálculo lo hemos hecho para cultivo en dos hojas, pero hay extensiones de tres (rastrero, barbecho y producción), y en este caso el asentamiento de la familia sube en un 50 por ciento.

Finalmente, una familia que lógicamente tendrá, por lo menos, cuatro miembros, disponiendo para todos sus gastos, contribución, etc., de 3.000 pesetas anuales se hallará en condiciones de positiva inferioridad económica a muchas actuales de jornaleros en que varios de sus miembros ganan salario.

Aun con todas esas deficiencias de cálculo, ¿no asusta pensar que el primer año de implantación de la ley, para un ensayo pobre de 75.000 familias, va a costar al Tesoro público dos mil millones de pesetas?

Pensamientos

Todo amor verdadero es raro; pero se más rara la verdadera amistad.

Si te piden un favor y lo puedes hacer hoy, no lo guardes a mañana.

El orgullo nunca quiere deber, y el amor propio nunca quiere pagar.

Estadística de turismo

Hemos recibido la siguiente nota: "Para que el público en general y los elementos directamente interesados se puedan dar una idea de los datos que con el turismo de Mallorca se relacionan la labor de propaganda y resultados obtenidos últimamente, se señalan los siguientes de la Oficina del Fomento y tomados de la Memoria de la última Junta General (30-31): Se han editado durante el año más de un millón de fotografías, folletos etc.

Se han enviado al Extranjero y a la Península 10.400 paquetes de propaganda, folletos, Albums acuarelas, fotografías etc. con más de 8 toneladas de peso.

Se han suministrado 21.091 informaciones a viva voz, dándose datos de todas clases: itinerarios, excursiones. Alojamientos etc. y 6.900 informaciones por escrito, empleándose en el franqueo total más de 4.000 ptas. a pesar de tener franqueo reducido.

El número de turistas alojados en los Hoteles de Mallorca durante el año 19, 30 fué de 20.168, y llegados en 93 grandes buques de cruceo 15.991, lo que hace un total de 36.156 turistas. Estos turistas permanecieron en los Hoteles un total de días de 23.9.000, cifra no alcanzada proporcionalmente por ninguna región de España.

En lo que va en este año hasta el mes de Agosto inclusive, o sean en 8 meses se nota gran aumento; el resumen efectuado acusa a un número de turistas de 15.000 alojados en los Hoteles y 18.091 llegados en buque de cruceo con un total de 33.000 turistas, que han permanecido en los Hoteles 227.436 días.

Todas estas cifras son altamente halagüeñas para el porvenir turístico de la región.

Com he fet mon Aplech de Rondalles Mallorquines

(CONTINUACIÓ)

L'any 1895 redoblaren mos amichs llurs fortes instàncies de que comensàs a publicar les rondalles que feya anys replegava i que els havia fetes ensaborir. M'aconsellaren que les publicàs en fascicles mensuals de 64 planes, y així ho vaig fer. Surt el primer quadern devers Nadal de 1895, y comensen a acudir suscriptors y suscriptores. La tirada era de 1000 exemplars (grossa, per lo que era Mallorca). Quant s'acabà el tom primer (1896) els suscriptors passaven de 900. Comensàrem el tom II amentant la tirada fins a 2000. La suscripció no augmentà de tot d'una, com esperàvem; ens fem una mica de por y reduirem la tirada a 1300, reducció que no fou gens encertada, com verem aviat, car el despatx de volums seguí sempre ab gran tendència a pujar. La primeria de 1897 sortí el tom II y un any més tart el III, cada vegada ab més despatx.

Però l'any 1898 m'en succeí una que may hauria cregut que me succés: surt anomenat bisbe de Mallorca el canonge M. I. Sr. D. Pere Juan Campins, que que era el censor de les rondalles, y tengué l'acudit de ferme son Vicari General. Les rondalles dels tres volums publicats les escrivia durant les vacances d'estiu, y llavà l'hivernada les estampava y sortia el tom devers el maig de l'any vinent. Però ab aqueixa feta d'haverme fet Vicari General, ja no hi havia d'haver per mi pus vacances d'estiu ni havia de porer passar llarga temporada a la masia on vivien mos pares y germans, y així no me porien ilustrar en les coses de la vida del camp que necessitava conèixer y tenir aprop per fer la redacció rondalística ab tot el caràcter local que pertocava tenir. Endemés, ab la feynada, malde-caps y preocupacions de la Vicaría General, poch m'ha-

via de poder entretenir a escriure rondalles. Passaren un parell d'anys ab escriure'n ni replegarne; però poch refermàrem les amors ab la literatura popular. Damunt lo Bolletí de la ciutat Arqueològica Luliana, per iniciativa de mos amichs estimadíssims D. tanislau de K. Aguiló y D. Enric jarnés, havia comensat devers l'any 1897 a publicar un enfilay de rondalles ab un caràcter marcadament arqueològic prou diferent del de les altres, les hi anava publicant així com anava sortint y quant me llevia escrivent. Això no ho suspenguí per la meua trada, com més anava ab més força, que l'any 1904 me fou precis publicar el tom IV, no per quaderns, sinó tot cop.

Com les rondalles s'anaven venent sens parar, devers l'any 1906 ja anava molt acassats sobre tot els toms II y (del tom I ja n'haviem feta una segona tirada de 1000 exemplars devers l'any 1897). Els estampers Amengual y Mataner em prengueren una nova edició, format més menut per poder vendre toms a pesseta (els altres eren a dues pessetes y tenien 320 planes). Comensàrem per reproduir el tom II fet de volums; a petició dels filldegs estrangers y dels altres lectors no mallorquins, pasàrem darrera cada un d'aqueys dos volums un vocabulari dels mots y frases privatis de Mallorca que se empraven dins cada tom, per donar bé a entendre les rondalles.

ANTONI M.^a ALCOVER, Píber (acabuarà)

UNA MEMORIA INTERESANTE

D. José Casanovas Obrador, Presidente de la Cámara Provincial del Comercio Industrial y Navegación de Palma de Mallorca, ha tenido la atención— que agradecemos — de remitirnos un ejemplar de la «Memoria Comercial» correspondiente al año 1930 que acaba de publicar dicha Cámara.

Contiene abundantes datos sobre el estado de los negocios y movimiento comercial, industrial y Agrícola en Mallorca e Ibiza durante el año 1930.

Dice la Introducción de dicha obra: «El mundo está sufriendo una profunda crisis social, política y económica. Su razón hay que buscarla, tal vez, en la enorme superproducción de la post-guerra, cuyos efectos comenzaron a sentirse con intensidad a fines del año 1929. Alcanzan hoy, en algunas naciones, proporciones alarmantes, existiendo por lo menos veinte millones de obreros sin trabajo. Hace un año que tan solo afectaba a la mitad de obreros dicho paro.

Es indudable que en España, y por tanto Mallorca, no puede dejar de sentir por repercusión los efectos de la depresión económica mundial, que se refleja muy seriamente en las exportaciones, que ni siquiera encuentran una compensación en la baja de nuestra moneda. En el orden interior podemos sentir una causa: los conflictos sociales, que en modo alarmante se han agudizado en estos últimos tiempos y que cuando llegan a un grado y adquieren una significación de táctica guerrera que abra el camino a la implantación de un sistema completamente subversivo, los efectos han de ser fatalmente nocivos para la ordenación económica del país. De no ponerse remedio a este estado de perturbación, los desastrosos efectos que se sienten en la producción industrial y agrícola, con el consiguiente reflejo sobre el comercio, han de acentuarse aún más a medida que el tiempo convezna a los vacilantes de la inutilidad de esperar una mejora. Y así los que aún hoy mantienen con inusitados esfuerzos sus industrias, habrán de abandonarlas desalentados.

La situación general de los negocios en esta circunscripción, no es muy halagüeña. Las principales manifestaciones de la vida isleña, sufren la depresión causada por un estado de zozobra, ante la inseguridad de todo cálculo en las empresas industriales mercantiles; inseguridad producida de un tiempo a esta parte por la perturbación casi constante que mantiene las organizaciones obreras. Unido a esto, la industria y el comercio han tenido que soportar y siguen soportando los desastrosos efectos del retraimiento o emigración de capitales, con la consiguiente realización de valores en malas condiciones.

Las industrias características de la región, no están, en términos generales en su época de auge, sino más bien de decadencia, aguantándose a lo sumo de un término medio. La industria del calzado, por ejemplo, una de las más importantes de la Isla, sigue acusando la crisis que en ella se inició hace varios años, debido a un exceso de producción y a la falta de mercados en el exterior. La corriente de turismo aumentó un año en año de una manera notable, pero es la industria, quizás, más próspera y más rendimientos. Casi todos los hoteles están continuamente llenos, especialmente los emplazados en los sitios más atractivos; constituyendo Mallorca un lugar privilegiado para largas estancias y viajes de recreo.

Mallorca e Ibiza son regiones eminentemente agrícolas. Las industrias, respecto a la agricultura, ocupan un lugar secundario. De aquí que los conflictos sociales no adquieran la gravedad e importancia que en otras comarcas que cuentan con grandes núcleos de contingente obrero. La propiedad de la tierra de Mallorca está sumamente dividida. En bastantes pueblos, más del ochenta por ciento de la población, es propietaria de parcelas de fincas. Y en estas condiciones de la agricultura mallorquina, es fácil comprender que no estallen conflictos sociales en nuestros campos. El total de la producción agrícola en Mallorca e Ibiza, en la cosecha de 1929-1930, asciende a 76.550.240 pesetas, cuatro millones y medio más que la cosecha anterior.

La recaudación por todos conceptos de la Delegación de Hacienda de esta provincia, ascendió a 17.995.108 pesetas; 46.547 pesetas más que en 1929.

La exportación mallorquina ha seguido su curso normal. En el Puerto de Palma, que es el más importante de esta circunscripción, salieron en comercio de altura doce millones y medio de Kgs. de mercancías, tres millones menos que en 1929. Entraron en dicho comercio, setenta y ocho millones y medio de Kgs. de mercancías, cuatro millones más que en 1929. En comercio de cabotaje salieron más de sesenta y nueve millones de Kgs. de mercancías, más del doble que el pasado año. Y entraron en dicho comercio de cabotaje ciento cincuenta y seis millones de Kgs. de mercancías, por ochenta millones en 1929. En las mercancías exportadas en comercio de altura, figura en primer término el mineral de hierro, por cuatro millones de Kgs. siguiéndole la pulpa de frutas con 2.171.457 Kgs. y en almendra con 1.218.547 Kgs. Y en el comercio de cabotaje, los abonos con 29.864.414 Kgs.; petróleos con 4.582.788 Kgs. y azúcar con 3.741.200, figurando la almendra con 2.180.500 Kgs.

(1) F. Climent Ferrer.

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en Naranjas, Mandarinas y Limones

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

- MAYOL. : Boufarik
- MAYOL. : Birkadem
- MAYOL. : Fort-de-L'Eau
- MAYOL. : Zéralda
- MAYOL. : St. Chamond
- MAYOL. : Chavanay
- MAYOL. : Cavailon
- ORANGERIES. : Marseille

TELEFONOS

- BOUFARIK 1 - 11
- BIRKADEM 0 - 82
- FORT-DE-L'EAU 0 - 39
- ZÉRALDA 0 - 06
- ST. CHAMOND 2 - 65
- CHAVANAY 0 - 13
- CAVAILLON 1 - 43
- MARSEILLE Colbert 87 - 54

En el Ayuntamiento

Sesión del día 21 de Octubre de 1931

(Continuación)

Se concede permiso:

A D. Gabriel González Navarro, en representación de su esposa D.ª Margarita Canals Arbona, para colocar en la sepultura n.º 242 del Ensanche del Cementerio Católico un pequeño panteón y cuatro maceteros.

A D. Antonio Martíorell Garau, como encargado de D. Francisco Bauzá para conducir la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 34 de la calle de San Bartolomé.

Al mismo, como encargado de D. Pedro An. Bernat, para realizar algunas obras en la casa n.º 20 de la calle de Palou.

A D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Guillermo Oliver Morell, para verificar las obras de reforma y reparación en una casa propiedad del segundo sita en la calle de la Luna.

Al Hermano Director de las Escuelas, Cristianas de esta ciudad, para construir varios cuartos con pozos Moure, y verificar algunas reparaciones en la casa n.º 1 de la Vuelta Figuera.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Pedro Mari, para realizar algunas pequeñas reparaciones y construir una cocina en la casa n.º 3 de la calle de Moragues.

A D. José Bernat Roiger, como mandatario de D. Pedro J. Castañer Ozonas, para colocar un panteón y cuatro pilas tras en la sepultura n.º 13 del Cementerio Católico.

Quedan los oportunos informes favorables emitidos por la Comisión de Obras y Junta Municipal de Sanidad, se concede permiso:

A D. Miguel Bisbal Morell para construir una casa de planta baja en el punto conocido por *Es Garrigó*.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de la Sra. Vda. de D. Antonio Casanovas para edificar una casa en el punto conocido por *Ca'n Mindos* lindante con el camino de la Figuera a Fornalutx.

Al mismo Sr. Pascual, como encargado de Miguel M. Serra Pastor para construir una casa de planta baja en la Via del 14 de Abril.

A D. Antonio Colom Casasnovas, para reparar el tejado y alzar tres tabiques en la tercera vertiente de la casa n.º 153 de la calle de la Luna.

Se acuerda exponer al público a efectos de reclamación por espacio de diez días, las siguientes solicitudes:

Una de D. Amador Frontera como encargado de D. M. Canals, para colocar un electro-motor de 1/4 HP. para usos domésticos en la casa n.º 44 de la calle de San Jaime.

Otra del mismo, como encargado de don Antonio Enseñat, para colocar un electro-motor de 1 HP. en la casa n.º 4 de la calle de Fortuny.

Otra de D. José Coll Pizá, como mandatario de D. Pablo Coll, para colocar un motor-bomba marca Block de 1/8 HP en un garage propiedad del representante sito en la calle del Noguerá.

Y otra de D. Arnaldo Casellas Gili, como representante de D.ª Catalina Arbona Bisbal, para colocar un motor eléctrico de 1/8 HP. para usos particulares en la casa n.º 23 de la calle de la Victoria.

A instancia de D.ª Catalina Alcover Bauzá se acuerda expedirle un duplicado del título de propiedad de la sepultura n.º 203 del extremo ensanche del Cementerio Católico.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Alumbrado, referente a la inspección verificada a los faroles del alumbrado público, y en él propone la reforma de unos cuantos de los instalados y la colocación de otros nuevos.

La Corporación aprueba el dictamen.

El Sr. Serra se interesa por la instalación de un farol entre la Torre y el puente del torrente mayor en su parte que desemboca al mar.

El Sr. Losada dice que los faroles del camino del Lazareto ofrecen la particularidad de que están encendidos de día y apagados de noche.

El Sr. Colom (D. Miguel), propone la instalación de un farol en el punto conocido por *Ca's Puput*, inmediato a la iglesia de la Huerta.

El Sr. Pastor se interesa para que los faroles colocados en las escuelas de *Ses Marjades* estén encendidos por la noche.

Después de una larga discusión, se acuerda que la Comisión de Alumbrado estudie las propuestas que anteceden.

Se da cuenta de la liquidación presentada por la sociedad «El Gas» de las cantidades cobradas por el arbitrio municipal sobre el consumo de gas y electricidad correspondiente al tercer trimestre del corriente año, el cual arroja la suma de 1.286'11 ptas. que se acuerda ingresar en caja.

Se da cuenta de una denuncia presentada por la Junta Municipal de Sanidad, referente a unas obras que se verifican clandestinamen-

te, y la Corporación acuerda imponer una sanción al maestro que las verifica.

El Sr. Losada se interesa para que sea reparada una pared de la *floca* de *Ca'n Magraner*, en la parte que da a la calle de la Rosa, cuya pared ofrece aspecto ruinoso.

Se acuerda que la Comisión visite la casa de referencia, y si se trata de algo que verdaderamente peligre, invitar a su propietario a que lo arregle a la mayor urgencia.

El Sr. Casasnovas se interesa para que se active el dictamen que debe presentar la Comisión de Hacienda, referente a la solicitud de ayuda para la construcción de un edificio, destinado a Casa del Pueblo.

Se faculta al Sr. Rullán, para que de común acuerdo con el Sr. Presidente adquiera una estufa para la Casa Hospicio.

Se da lectura a una instancia presentada por D. Francisco Jofre de Villegas y Andreu en nombre propio y en el de otros vecinos interesado que este Ayuntamiento acuerde establecer un Colegio de segunda enseñanza en esta ciudad, solicitándolo del Gobierno.

Así se acuerda.

A propuesta del Sr. Serra se acuerda que en lo sucesivo la Comisión Pro-Escuelas se denomine de Cultura.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 10'30 horas.

Sesión del día 30 de Octubre de 1931

En segunda convocatoria reúne el Ayuntamiento.

Preside el Sr. Alcalde D. Buenaventura Mayol Puig. Asisten los concejales señores D. José Forteza, D. Salvador Frontera, D. Antonio Colom, D. Francisco Forteza, D. Ramón Pastor, D. Miguel Colom, D. José Serra, D. Pedro Rullán, D. Juan Casasnovas y don Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior la cual se aprueba.

Se acuerda satisfacer:

A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras 305'15 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por Administración municipal. — A Vicente Bauzá, 151'55 ptas. por material de su tienda de espartería. — A D. Juan Marqués

Arbona, 65'25 ptas. por impresos. — A don Vicente Soler, de Valencia, 8 ptas. por una lámina simbólica de la República. — 45'50 pesetas por instrumentos de cirugía para el Dispensario de la Casa Hospicio.

(Termina en la página 7)

Atención!!

Se vende leña de pino, cortada, a 125 ptas. quintal.

Serrín a una pta. el saco.

Grandes existencias.

FRANCISCO PONS. — Exportador. — Camino de Fornalutx, 171.

Parfumería
Parera
BADALONA

VARON DANDY

LOCIÓN



UN PERFUME ES UNA ILUSIÓN

En cambio

"VARON DANDY"

Perfume para Caballero

ES UNA REALIDAD

Una realidad, porque su fragancia de hombre mundano atrae poderosamente los corazones femeninos

FUMERIA PARERA recuerda a sus amables consumidores que el LEGITIMO "VARON DANDY" sólo se vende embotellado. A granel, es siempre FALSIFICADO

PAGINA LITERARIA

CUENTOS ESCOGIDOS

LA INFIEL

PERSONAJES: LAURA, mujer joven a'ta, novelesca, vehemente.

YO (cuyas señas personales no interesan). Lugar: mi pequeña sala de recibida. Son las cuatro de la tarde. La luz entra directamente por la ventana que da al jardín. Alguien toca el piano en la casa vecina, y esa música que llega apagada y casi desvanecida, parece prestar acompañamiento a las palabras de Laura, convirtiéndolas en melopea cuanto dice. FANOR mi gato negro, duerme en el taburete azul. Afuera en los naranjos están cantando los gorriónes.

LAURA.—Te lo aseguro: minutos se me volvieron los días que allí pasé. ¡Quién lo creyera! Un mes completo, y parece que ayer hice las maletas para marcharme. No puedes imaginar cuánto te agradezco la hospitalidad. Esa casita de campo es un paraíso; debes estar orgullosa de poseerla.

YO (inclinando la cabeza en señal de agradecimiento).—No merece tanto...

LAURA.—Un paraíso, un verdadero paraíso... Jamás olvidaré esos sitios deliciosos. Mi marido, cada sábado que iba a visitarme allá decía: «Si continúas como vas, ya no habrá que gastar en reconstituyentes, y pronto tendrás que regalar tu botiquín a los vecinos.» Y al despedirse de mí los lunes, repelía: «Estoy seguro de no conocerte en la semana próxima... Ya vas perdiendo tu aire romántico. Se te llenan los carrillos, se te forman hoyuelos en las manos, se colorean tus mejillas... ¡vamos!, que pareces otra.» Y así ha pasado. Estoy completamente curada de mis males. No era para menos; con aquel aire, con aquellas frondas, con aquella paz... Lo cierto es que no hay un solo rincón donde no se encuentre algún encanto. El pequeño vestíbulo, con su cortina de plúmbagos y de hiedra; el salón, con su gran chimenea en el fondo y sus cómodos y elegantes muebles de estilo colonial; el estudio, donde he pasado hermosas tardes leyendo a Lamartine; las alcobas, que son un verdadero primor de refinamiento y gusto; con sus ventanas hacia el campo; con sus tapices pálidos y sugestivos... todo, todo es encantador. Y no comprendo cómo tú te conformas con ir por allá en verano solamente. Es un rincón delicioso para pasar la vida ante la ventana abierta, forjando sueños en una de aquellas butacas confortables que convidan al reposo y al dulce far niente... Con sinceridad te confieso que, des-

de el día en que me instalé en aquella casa, mis manos no han vuelto a tomar la aguja. Se me ha olvidado coser, tejer, bordar... Temo que si de nuevo intento hacer un mantelillo, la tela tendrá que escaparse de mis dedos y no sabré ya si el dedal corresponde al anular o al meñique.

YO (sonriendo).—Las mujeres bellas como tú, no deben estropearse las manos con la aguja.

LAURA (encogiéndose graciosamente los hombros).—Al menos, mientras gocen de un paisaje delicioso, ¿verdad? Mientras estén servidas al pensamiento por una ama de llaves como la que cuida de aquella casa; mientras el médico haya prescrito «reposo, higiene, tranquilidad»... Era imposible que yo gastara el tiempo en bordar tapetes y cubremesas, en vez de aprovecharlo llenándome los ojos con aquella luz dorada de los crepúsculos, con aquel ondear de las verdes arboledas... Ya te digo: un instante me ha parecido el mes que he pasado allí.

YO (con sinceridad).—No debiste volver tan pronto. Mi hermano, que ve a tu marido como a un hermano, se lo repitió muchas veces: «Que Laura no vuelva todavía; que aproveche aquel aire; debe seguir allí...» Pero no habéis querido tomar en serio nuestras súplicas...

LAURA.—No es correcto abusar de esta hospitalidad tan generosa... Era preciso volver... Además, tengo la casa abandonada... Las amigas reclaman mi presencia aquí... ¡Vamos!, que no era posible quedarse más tiempo; no podía ser. Pero han bastado esos días para curarme. No he sabido a qué hora hubieron las jaquecas, ni cuando me dejaron los insomnios. Estoy completamente sana del cuerpo, aunque... ¿te lo diré? ¿No me tacharás de indiscreta? He vuelto de allá con el temor de haber contraído una grave enfermedad del alma.

YO (sorprendida).—No comprendo...

LAURA (poniéndose en pie y dirigiéndose hacia la puerta para cerrarla).—Vas a entenderlo al instante. Pero, ante todo: ¿no iré a escandalizarte con mis confidencias?...

YO (sin alarde de admiración y con cierta calma).—No lo creo. Tengo muy buena opinión de ti para juzgarte capaz de una ligereza.

LAURA.—¡Oh! ¡Por supuesto, por supuesto!... No se trata, ciertamente, de un delito; pero... vas a ver... Esto me tiene enredada, con remordimientos, con

vergüenza... ¡Mi marido es tan bueno conmigo!... ¡Me quiere tanto!... No, no merece lo que estoy haciendo con él... Es horrible... ¡Es horrible!...

(LAURA se lleva el pañuelo a los ojos, donde tiemblan algunas lágrimas.)

YO.—Pero veamos, ¿qué es lo que ha pasado? ¿Qué es lo que te acontece?

LAURA (con la voz temblorosa y emocionada).—Pues verás... verás... No sé ni por dónde tomar el asunto... Pero en fin, intentaré contarlo como pueda. Has de saber que, desde niña, he preferido ciertos rasgos muy especiales cuando se trata de belleza masculina. Me agradan los ojos meditativos que parecen hundirse en penumbras; las cejas alargadas y bien tendidas; la fisonomía melancólica. Los que yo preferí entre los que me hicieron la corte antes de casarme, respondieron a ese tipo; y Fernando mi propio marido, de cuya belleza varonil me siento tan orgullosa, muestra muy a las claras esos rasgos. Ya ves: son largas y tendidas sus cejas; los ojos se hunden en sombra, y la fisonomía es melancólica, por más que la barba y el bigote presten vigor a sus facciones y endurezcan un tanto su rostro. Ese es el tipo que más de una vez en la vida, me ha llevado a soñar con el amor... Pues bien, he aquí el motivo de mi angustia: que siendo Fernando la realización más completa de ese tipo, y creyendo yo que él era ya el puerto seguro donde mi corazón estaba anclado para siempre, he descubierto ahora que una nueva imagen se alza en mi pensamiento...

YO (melancólicamente).—¿Es decir que en esta triste ocasión no te ha servido de salvamento ni siquiera tu preferencia por cierto tipo?

LAURA (con arrebatos).—¡Cómo! Pero si esta nueva imagen no se aparta un punto de ese tipo...

YO (con tristeza).—¿Este también?...

LAURA (bajando la cabeza).—¡Este también!... Admírate y compadéceme: los ojos entre penumbras; las cejas alargadas; la fisonomía melancólica... Sólo que aquí se trata de un hombre completamente joven, imberbe, casi un adolescente, con la boca de un corte purísimo... Estoy avergonzada... confundida...

YO (después de una pausa).—Pero habla; dílo por fin: ¿en dónde has encontrado a ese joven?

LAURA (suspirando).—En ninguna parte, por fortuna. Y no pretendo tampoco encontrarme con él...

YO.—Pero entonces, ¿qué es lo que quieres decir?...

LAURA.—Eso; que no lo he encontrado; que no quiero encontrarlo; pero que lo he visto... ¿Es que los retratos no

pueden mostrar claramente a las personas, sin necesidad de que ellas estén presentes?... Pues bien, ese joven, ese adolescente, se me ha aparecido entre las cuatro varillas de un pequeño marco; sobre el papel satinado de una fotografía...

YO.—Pero ¿en dónde has visto ese retrato?

LAURA.—En tu casa de campo; en ese paraíso donde he pasado un mes inolvidable... Allí; allí lo descubrí una mañana en la alcoba de tu hermano, en la alcoba verde... Allí lo descubrí, y allí he pasado hora tras hora, frente a él, abismada en un sueño exquisito, contemplando esa figura delicada que no parece de este mundo, y saboreando, a la vez que las delicias del amor naciente, los tormentos del remordimiento, porque... me he sentido infiel... ¡No, no quiero conocer a ese joven! Pero dime al menos quién es; siquiera sabré su nombre...

YO (buscando en el recuerdo y con la vista en el vacío).—¿Un retrato... en la alcoba verde?... Pero, ¿estás segura de lo que dices?... No tengo memoria de que haya allí ningún retrato.

LAURA (impaciente).—Sí, sí; recuérdalo; sobre la vitrina del rincón; junto a la ventana que da al oriente... Un retrato pequeño, con varilla angosta de metal dorado...

YO (haciendo esfuerzos por recordar).—¡Imposible! No tengo la menor idea...

LAURA.—No, no puede ser que lo hayas olvidado... ¡Si es una obra de arte!... El que mira ese retrato, tiene que recordarlo siempre...

YO.—Pues ya ves: a mí se me ha borrado...

LAURA (se levanta de la silla con resolución, y va hacia el sofá donde está su elegante bolso de seda. Lo abre, y saca de allí un objeto que me entrega).—Míralo; éste es... Te lo he robado de la vitrina... ¡Perdónamel... Es él... Es el que comienza a inquietar mi corazón... Si no crees que sea pecaminoso, dime al menos su nombre; pero si esto es malo, calla y no permitas que vuelva a mis manos esa fotografía.

YO (mirando al pequeño cuadro).—¡Ah!... ¡Dios mío! No recordaba absolutamente... Pero escucha: no hay el menor mal en que conserves tan preciada fotografía, ni es posible que haya nada pecaminoso en que le tributes un devoto culto, porque este retrato que mi hermano ha guardado con tanto cariño en su alcoba, es el retrato de... tu marido, cuando era un adolescente...

(LAURA queda atónita por un instante, y después, echando hacia atrás la cabe-

za, deja escapar la más alegre y orgánica risa que ha sonado jamás en boca de mujer hermosa.)

MARIA ENRIQUETA

Cancionero de mi tierra

El cantar nace del alma para posarse en los labios, enamorado y voluble, como en la enramada el pájaro.

Por quererte con locura todos dicen que estoy loco; yo mi locura prefiero a la razón de los otros.

Juró al embarcarse que sería mi esclavo, y a las pocas horas había naufragado.

Como las piedras que el río va arrastrando en su corriente, arrastras mi corazón sin que pueda detenerse.

Por unos ojos traidores dos hombres se están matando debajo de unos balcones.

Un hombre a la cárcel, otro al cementerio, y una penitente entra en el convento.

Rodaron mis ilusiones, como una sarta de perlas cuando los hilos se rompen.

Serénate, corazón, y no me seas cobarde, que si sufres desengaños, para llorar nunca es tarde.

Dicen que es ciego el amor, pero ilumina por dentro el alma y el corazón.

Un amigo sólo tengo, que llevo siempre conmigo, y aunque es todopoderoso, me cabe en cualquier bolsillo.

Solo contra todos luchó, por honrarte y defenderte; bien puedes agradecerlo, si los muertos agradecen.

Cuando me mira al pasar, se me queda sonriendo, y yo no sé qué pensar.

Un hilo de perlas lleva sobre el pecho, de perlas tan falsas como las que hay dentro.

No bajes los ojos, mírame a la cara, que no te avergüence mostrarme cuando si nace del alma.

Casilda de Antón del Olmo

Folleín de LA VOZ DE SÓLLER.--48

Cómo maté a mi hijo

POR PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER

habla tres lenguas, sabe de música... Y esto les halaga. En cuanto a los «pequeños» y a sus familias, la corriente de afecto hacia usted no se interrumpirá jamás.

—Oh, señor cural después de haberme recibido con un tanto de dureza, me parece que ahora exagera usted un poco...

—Es verdad, no le di ánimos, pero muy adrede, de mi parte. Soy alumno del Seminario de San Sulpicio, donde se temen y recelan las resoluciones que nacen de la emoción sensible. Pero usted se ha mantenido firme y pareceme que se mantendrá definitivamente firme en lo sucesivo. ¡Cuánto bien podrá hacer en tal caso en este campo inmenso!... Tenemos un patronato modelo, ciertamente; pero hacen falta algunos en esta populosa parroquia...

—Crearemos otros!...

—Y así se continuará el gesto cristiano de toda la raza. El pueblo es de quien le habla y sobretodo de quien le

ama. Si somos cristianos los dos, es porque hombres desconocidos, sacerdotes o seglares, que están ahora en el cielo, se esforzaron en que la antorcha de la fe no se apagara... ¡Ahora tócanos a nosotros! Comprende usted, Domingo?

—Si comprendo. Y precisamente por esto seré sacerdote... y sacerdote de suburbio!...

—¡Qué Dios oiga este grito de su corazón y lo convierta en fecunda realidad!

Pero, por la noche, cuando Domingo se encontraba de nuevo solo en su taller coquetón, experimentaba un sentimiento de espanto al comparar su debilidad real con su apariencia de fuerza... al pensar en que las responsabilidades, que asumía sobre sus hombros se basaban únicamente en esta apariencia y, en realidad, había conciencia de no ser más que una frágil caña pintada de hierro!...

¡Y de ello, tenía ayl tantas pruebas!

Y de ahí que se sorprendiera de sí mismo, al mirar de repente algún recuerdo de Lolita... una carta cualquiera escrita el año anterior para decir que se aceptaba una invitación... una flor... un guante que ella había olvidado y que como por arte diabólica encontrábase en un cajón...

Aun en este su taller, ella parecía estar en todas partes... bibelots sin consecuencia, accesorios de baile a los cuales no diera más que una importancia anecdótica, revelábanse ahora muy distintos y, harto peligrosos.

Estos recuerdos parecían hablarle:

—¿Dónde está ella? Contéstanos tú, que allá te has perfumado de su prolongada presencia... ¿Cuándo vuelve aquí? Porque ella va a volver!

Y él rasgaba y quemábalo todo.

Y los días se sucedían unos a otros, hundiéndose en el pasado la visión cara.

¿Qué hacía su familia y la de Lolita? A excepción del telegrama de su tío, Domingo no tenía de ellos ninguna noticia, ni tampoco se las daba.

Evidentemente, en Noirmoutier estarían furiosos! Las dos familias, jiban a pasar el invierno en el bosque de la Chaise como lo habían proyectado... o regresarían a París?

Domingo temía mucho este regreso. Su debilidad sentíase amparada por su soledad, donde apenas tenía que luchar, y beneficiaba tranquilamente del acto inicial de energía que le había sacado de la afectuosa empresa.

Comía de ordinario en el restaurant; la vieja portera de su taller, que antaño servía de modelo, cuidaba de arreglarle la habitación y, si era preciso, le aderezaba una comida corriente. Y no pedía nada más; el lujo del palacete de los Campos Elíseos hacíasele odioso.

Una tarde estaba fumando un cigarrillo junto al balcón de su taller, que estaba en el segundo piso, cuando súbitamente echóse hacia atrás... Acababa de

advertir a Lolita en la avenida!... y Lolita se dirigía hacia su taller!...

Como era la primera vez... la joven buscaba... vacilaba...

De una ojeadita había visto sus cabellos de oro, su porte, su andar!...

¡Conocíala tan bien! Su corazón empezó a latirle locamente en el pecho.

Abrió la puerta del taller que daba en el rellano y esperó...

En efecto, al cabo de unos instantes, una persona entró. Dióse cuenta de que se preguntaba a la portera si el «señorito Domingo» estaba allí... La portera daba una respuesta afirmativa, después de la cual la joven oh!, lentamente empezaba a subir la escalera...

Precipitado y nervioso, Domingo cerró la puerta y corrió el cerrojo; luego, para confirmar la energía de su resolución, arrastró una vieja cómoda Luis XV donde metía sus cuadros y la empujó contra la puerta.

De esta manera, si el corazón cedía, el respeto humano o el miedo de parecer ridículo le impedirían abrir.

Todo esto pasó en unos segundos...

Entretanto, el joven escuchaba con la oreja pegada a la puerta forrada que le separaba de la escalera. Después de subir, Lolita habíase detenido en el primer piso... Ella a su vez debía estar muy agitada a causa del encargo que la llevaba allí... Porque, seguramente, por propio impulso, la joven no hubiera tenido

aquella audacia, ni osado cometer aquella incorrección.

Luego continuó hasta el segundo piso... cada peldaño crujía un poco bajo sus pies...

Llegó al rellano...

Domingo oprimíase el pecho con ambas manos... se ahogaba...

Y sonó la campanilla... esparciéndose el sonido en toda la habitación...

Y la joven sonó una... dos... tres veces...

Un largo silencio... Y lentamente, como si apesar de todo tuviera que esperar, Lolita fué descendiendo.

Cada peldaño aumentaba la separación entre él y la joven. Era una palanca de tierra que él mismo echaba sobre su corazón en llamas, a fin de que concluyera decididamente y para siempre entre los dos... a fin de que su corazón maldito, tan empeñado en vivir y revivir, muriera a todo afecto humano.

Ah! no tener la tentación de amar, hacer un pacto con sus ojos para no ver más belleza que malogra el porvenir y en flor el ideal... Encontrarse al fin... y a sangre fría ante su único deber...

Domingo ni siquiera fué a levantar la cortina del balcón ni a fuera que su mirada se cruzara con la mirada de la joven. Echóse en una silla y fijó sus ojos en el pavimento, agotado por el estu-

(Continúa)



JOAQUÍN MAYOL NOGUERA
(a) Xim Ferro

A la avanzada edad de 72 años y después de larga y penosa enfermedad ha fallecido en la Casa Hospicio de ésta, donde estaba asilado desde hacía muchos años, el popular Xim Ferro, persona tan conocida como querida por el vecindario de esta ciudad.

Cooperaba a la limpieza de la plaza de abastos y repartía el periódico *Correo de Mallorca*, lo cual representaba para él una alta ocupación, que se llegó a traducir en una continua obsesión que le hacía cumplir con celo sus modestos cargos.

Creemos que ningún sollerense desconoce la persona del malogrado Xim, y que todos habrán sentido su muerte, pues era apreciado cual merecía por su carácter humilde y bondadoso.

Ayer noche tuvo lugar el acto de la conducción del cadáver a su última morada, que se vio animadísimo y al cual asistieron, el Magnífico Ayuntamiento presidido por su alcalde accidental D. José Forteza Forteza, una comisión del clero presidida por el Rdo. Párroco, los empleados del municipio y numerosas personas pertenecientes a todas las clases sociales.

Esta mañana se ha celebrado en la parroquia un funeral en sufragio de su alma.

Descanse en paz el finado y al rogar a Dios por el eterno descanso de su alma, le dedicamos este modesto homenaje que bien merece por su bondad, sus constantes servicios públicos y notoria popularidad.

CRONICA GENERAL

La fiesta de Todos los Santos

El domingo último, fiesta de Todos los Santos, vióse el Cementerio animadísimo. La magnificencia del día coadyuvó a la mayor brillantez del acto.

Los vecinos adornaron sus respectivas sepulturas con coronas y ramos de flores naturales y artificiales, e ilumináronlas con cirios, bianzones y farolillos.

Como decimos en la sección religiosa la Comunidad parroquial trasladóse al Cementerio para cantar los responsorios que se habían encargado.

El Campo Santo ofrecía un aspecto interesante dada la extraordinaria concurrencia de público que allí se había congregado y que recorrió todos los lugares, ya por curiosidad, ya con interés de visitar la tumba de algún familiar o amigo.

El público no se cansó de alabar la belleza que ofrecía el Cementerio en tan señalada día.

Función benéfica

Organizada por la Empresa del Cine Victoria, tendrá lugar el día 17 del corriente una gran función de cine a beneficio de la Asamblea local de la Cruz Roja.

El programa será a base de películas sonoras pertenecientes a las series de alta producción.

Oportunamente daremos más detalles.

Conferencia

Hemos sido atentamente, invitados a asistir a la Conferencia que leerá en el Ateneo de Palma, el excelente escritor mallorquín D. Mateo Cladera Palmer el día 11 de Noviembre de 1931.

El tema a desarrollar es el siguiente:

El problema Postal. I) Breves noticias del Correo hasta nuestros días. II) Servicio de Comunicaciones en Mallorca. — Ambulantes Marítimos. — Casa Correos. III) Congreso Postal. — Espiritualidad de la Posta. — El correo visto por dentro.

Agradecemos al Sr. Cladera la atención que le hemos merecido.

Actuación benéfica de la Cruz Roja local

Prueba elocuente de la magnífica labor benéfica que lleva a cabo la "Cruz Roja" local en su dispensario, son los siguientes datos que muy amablemente nos facilita la activa Comisión de Asistencias:

Mes de Septiembre

Relación de curas practicadas durante el mes en el Dispensario:

Niña María Mari. Enfermedad del odo. Curas practicadas: 8.

D. José Mari. Flemón en el brazo izquierdo. Curas: 6.

D. Juana Bennassar. Operada de un litro en la mejilla derecha, por el Dr. don

Por lo que antecede, y como decimos al principio, se ve que la labor benéfica de nuestro simpático Centro es intensa y va de cada día en aumento.

Ello merece consignemos nuestra enhorabuena a sus actuales dirigentes quienes, y de una manera especial la Presidenta de Asistencias D.ª Isabel M.ª Sampol, trabajan con ahínco para llenar cumplidamente la misión del instituto.

El 4.º trimestre de la contribución

La recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondiente al cuarto trimestre del año actual tendrá lugar en esta ciudad, y en el lugar de costumbre del día 19 al 21 (ambos inclusive) de este mes.

En Deyá se cobrará el día 17.

En Fornalutx el día 18.

Los vecinos a quienes convenga hacer efectivos sus recibos en la Capital, podrán hacerlo sin recargo alguno hasta el día 10 del próximo mes de Diciembre. Los que dejaren transcurrir el día 10 sin satisfacer sus recibos incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100 por único grado sin más notificación y requerimiento, pero si pagan sus débitos desde el 21 al último del mencionado diciembre, el recargo se reducirá al 10 por ciento.

Alcaldía

Con motivo de haberse ausentado de esta ciudad el Alcalde propietario D. Buenaventura Mayol Puig, y no poder encargarse de la Alcaldía por sus muchas ocupaciones D. José M.ª Puig Motell, ha pasado a ocupar la misma el tercer teniente D. José Forteza Forteza.

Las subsistencias

Sabemos que por parte de algunos elementos que pertenecen a este Ayuntamiento hay en proyecto emprender una campaña a favor del abaratamiento de las subsistencias.

En tal caso sería probable que el Sr. Alcalde delegara a algunos de los componentes de la Comisión de Abastos, para que, de común acuerdo con el pleno de la misma, fijen precios y vigilen la exacción de las órdenes dadas, y en caso contrario puedan imponer las multas que estimen convenientes.

En pro de la enseñanza

Desde primeros de mes funcionan las clases nocturnas de adultos, en las escuelas nacionales de esta ciudad, ampliándose este año su labor docente, con clases (también gratuitas) de dibujo y cálculo propias para artesanos y obreros manuales.

Se está organizando además un ciclo de conferencias de divulgación científica para los mismos alumnos.

Durante las horas de clase nocturna, estará abierta para el público la biblioteca de la Escuela Graduada n.º 1. (Es Fossareti)

Los tordos

Es mucha la afición que se ha despertado en esta ciudad por la caza de tordos, son numerosos los que se dedican al deporte cinegético, por muy poca que sea su práctica, cobran piezas, pues tales animalitos comienzan a abundar.

En la plaza de abastos, véndense tordos desde hace algunas semanas, siendo su precio corriente el de 0'60 ptas. unidad.

Las setas

En nuestra plaza de abastos se venden ya las primeras setas de la temporada al precio de cinco pesetas la libra.

Mercado local

Los precios por que se ha regido nuestro mercado durante la presente semana son como siguen:

Limonas, a 15 pts. la carga.

Naranjas, a 15 ptas. la carga.

Mandarinas, a 30 ptas. la carga.

Muniatos, a 8 ptas. el quintal.

Algarrobos nueva cosecha, clase corriente, a 7'50 ptas. el quintal.

Aceite a 150 ptas. la somada. — Nueva cosecha a 100 y 120 ptas. la somada.

Teatro «Defensora Sollense»

El sábado y domingo últimos fué proyectada en este salón la exquisita película *Cinópolis* interpretada por Tony D'Algy e Imperio Argentina. Resultó muy interesante en especial por su música alegre y pegadiza. Se pasaron otras cintas de complemento todas ellas muy bonitas.

El jueves de esta semana debutó en este teatro la compañía Cómico dramática de los actores María Fortuny y Ramón Quadreny, y en la que también actúan como primeras figuras Luis Orduña y Elisa del Castillo.

El indicado día se puso en escena el drama en tres actos *Del mismo barro* original de Amichatis.

El viernes se representó el chistoso juguete cómico en tres actos, de R. Orellana titulado *Colón 34*.

En ambas obras la compañía consiguió abundantes aplausos, por su exquisita labor.

Para hoy sábado se anuncia la comedia sentimental en cuatro actos, *La chica del Charleston*, adaptada de una obra en alemán por Amichatis.

Mañana domingo se representará la chistosa comedia en tres actos *Mi padre*, que se está dando con gran éxito en Madrid, y la cual es original del regocijante autor Pedro Muñoz Seca.

Los precios que han regido para dichas funciones y regirán para las de hoy y mañana, son los siguientes: Palcos, 10 pesetas. — Butacas de platea y antepalco, 1'50 id. — Galerías, 1'25 id. — Entrada general 0'50.

Para dichas funciones se había abierto un abono a precios ventajosos.

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chanier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-08

Télégrammes: GUISOL Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Cine «Victoria»

Muy celebrada fué la película *La Inconcebible* que se proyectó en este local el sábado y domingo últimos. El asunto nuevo y la magnífica interpretación de Tony D'Algy y Enriqueta Serrano se hicieron acreedores a los elogios que se le tributaron.

Las demás películas de complemento fueron igualmente muy aplaudidas.

El jueves proyectóse en este local la celebrada cinta *La batalla de París*, interpretada por Gertrude Lawrence. Se trata de un film catódico y hablado en francés, de acción rápida e interés creciente. Su música es bella y sus canciones inspiradas. Es una "comedia dramática de amor, vida y canciones en el París de la guerra". Gustó, mucho a la concurrencia, lo mismo, que las demás películas de complemento.

Con relación al programa de esta noche y mañana, la Empresa de este local nos envía para su publicación la siguiente nota:

Esta noche y mañana se proyectará en este local tan favorecido por el público, otra de las grandes exclusivas Fox, de la presente temporada "El Impostor", drama hablado en español cuyos principales papeles corren a cargo de Juan Torena, feliz intérprete *Del mismo barro*, Blanca de Castejón y Carlos Villarias. "La Última Hora" de Buenos Aires dice: "El Impostor" nos prueba que la cinematografía va progresando. Basado en la obra teatral inglesa "Scotland Yard" presenta esta película un raro caso de confusión de identidades, que permite a un bandido vivir la vida de otro altamente colocado en la sociedad y ocupar el sitio de éste en el corazón de su esposa, que había sido abandonada por el cónyuge la misma noche de sus bodas. Mediante una operación plástica fué posible al delincuente dar aspecto de vivida realidad a la impostura. *El Impostor* es un drama apasionante y con un desenlace poco común que mantiene al espectador en febril expectativa y presenta a la "Scotland Yard", la famosa organización policíaca inglesa en situaciones de gran colorido y con su complejo y vasta maquinaria de acción.

El orden del programa será como sigue:

- 1.º Noticiario Fox.
- 2.º Trayler de la película *Toda una vida*.
- 3.º *El Impostor*, en español.
- 4.º Una película sonora de dibujos animados.

Las funciones darán principio: Hoy sábado, a las 9. Mañana domingo, a las 3, a las 5 y a las 9.

Para el próximo jueves hay en proyecto dar una extraordinaria cinta.

El diputado Gil Robles a Mallorca

A gestiones realizadas por una Comisión de la "Unión de Derechas" de Palma, presidida por el Marqués de Verger, se debe la noticia de la venida a Mallorca del Diputado vasco-navarro D. José Gil Robles que tanto se ha distinguido en el Congreso en la defensa de los intereses católicos de esta nación.

El prestigioso diputado pasará a Palma el próximo día 8 de Diciembre y tomará parte en un acto de propaganda católica que se celebrará en la Capital.

Celebramos la venida de tan distinguido diputado, ya que con ello se nos deparará la ocasión de oírlo.

El viaje del Ministro de Economía a Mallorca

Con objeto de imprimir mayor solemnidad a la entrega a Palma del Castillo de Bellver, proyecta trasladarse a Palma el Ministro de Economía D. Luis Nicolau d'Oliver acompañado del Inspector General de Seguros D. José M.ª Ruiz Manent.

El Sr. Gobernador ha hecho público el programa trazado con tal motivo, que vamos a reproducir:

A su llegada le recibirán en el muelle las autoridades locales.

Después de los saludos se formará una comitiva de autoridades que se dirigirá al Grand Hotel acompañando al Ministro. Este el tiempo que permanecerá en Palma vivirá en el referido Hotel.

A las once, y después del desayuno se celebrará una recepción en el Ayuntamiento en la cual se firmará el acta de entrega del Castillo de Bellver a la ciudad de Palma.

A las trece horas irá el Ministro al Hotel Victoria, donde almorzará.

Después del almuerzo irá al Castillo, visitándolo, como igualmente el Bosque de Bellver.

El lunes irá a Formentor y a Manacor. Después del almuerzo visitará las Cuevas del Drach amablemente invitado por su propietario D. Juan Servera.

De Fornalutx

Notas de Sociedad

Llegadas

Hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro amigo el comerciante establecido en Rennes, D. Juan Mayol, quien ha venido para abrazar a su señora madre y hermanas.

También ha llegado el comerciante y estimado amigo nuestro D. Bernardino Estades, de Moulins, acompañado de su distinguida señora esposa D.ª María Amengual y encantadores hijos Juanito y Teresita.

Se proponen pasar una temporada junto a sus distinguidos padres y demás familia.

Los tordos

La caza de tordos tan importante como se hacía esperar.

El pájaro no viene en la abundancia que requiere el tiempo actual, si bien, los cazadores aun no pierden la confianza que al comienzo de la temporada pusieron en la caza.

Es por demás decir que los cazadores, en muchas ocasiones regresan... cabisbajos y mohinos de sus expediciones cinegéticas.

Las setas

Bastantes vecinos han acudido ya a buscar setas a nuestro monte comunal y montes colindantes, pudiéndose decir que hasta la fecha son pocos los que las hayan encontrado.

Después de mucho buscar se encuentra alguno de dichos hongos, pero el trabajo resulta difícil y enojoso.

Creemos que más adelante mejorará la cosa.

Las aceitunas

Segue la recolección de aceitunas que se inició hace algunas semanas, conforme anunciamos.

Como ya dijimos—siguiendo un procedimiento introducido hace poco tiempo—la cosecha es recogida directamente del olivo, esto es, que no se espera que la aceituna caiga del árbol para recogerla.

Las almazaras se encuentran en pleno funcionamiento, elaborándose el rico caldo tan preciado para usos culinarios.

Con tal motivo dejase notar alguna actividad en esta tranquila villa.

En el Cementerio

Con motivo de la festividad de Todos los Santos que tuvo lugar el domingo pasado, nuestro Cementerio se vió muy animado de público.

Las sepulturas y panteones, fueron adornadas con flores e iluminadas profusamente.

El Clero parroquial trasladóse al Campo Santo, para cantar responsorios.

El tiempo

Las recientes y repetidas lluvias que durante estas últimas semanas han ido cayendo resultaron muy benéficas para los sembrados.

Estos han mejorado notablemente de aspecto, habiendo renacido la confianza entre los agricultores.

El Corresponsal

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Para pasar en ésta unos pocos días, se encuentra entre nosotros el joven comerciante establecido en Almazora D. Ramón Colom Rullán.

Procediendo de Carcagente, y también para permanecer unos días en Sóller, vino nuestro bondadoso amigo D. Lucas Estades Colom, de la importante firma "Vda. de Miguel Estades".

Después de unos meses de permanencia en Nevers llegó el distinguido joven don Miguel Colom Rullán.

De Le Mans llegó a fines de la semana pasada la distinguida señora D.^a Catalina Vicens, esposa del comerciante establecido en dicha población francesa. Vino acompañada de sus hijos Catalina y Juanito.

Procedente de Madrid, en donde marchó para asistir a la Asamblea de Secretarios de Juzgado Municipal llevando la representación de sus compañeros de la provincia, llegó el jueves de esta semana nuestro amigo D. Luis Sanchiz Gómez, Secretario del Juzgado municipal de esta ciudad.

De Mulhouse, y con el fin de abrazar a su anciana madre que se encuentra enferma de alguna gravedad, vinieron los comerciantes y apreciados amigos nuestros D. Bartolomé, D. Gabriel, D. Antonio y D. Sebastián Colomar.

SALIDAS

Salió el domingo para Villareal nuestro buen amigo D. Buenaventura Mayol Puig, Alcalde de esta ciudad, a quien acompañaba su hermano, y también apreciado amigo nuestro D. Miguel.

Para Algemesi, y con el fin de dedicarse al comercio de exportación de frutas, salió el mismo día nuestro joven amigo don Antonio Serra Adrover, acompañado de su señor padre D. Jaime.

El domingo salieron para Valencia de paso para Alcira los jóvenes esposos don Benito Ripoll Marqués y D.^a María Arbona Colom.

También salió para el mismo punto, doña Rosa M.^a Rullán Miró, esposa de D. Francisco Arbona, acompañada de sus jóvenes hijos.

Después de haber pasado algún tiempo al lado de sus apreciables padres salió el lunes para Burdeos, nuestro apreciado amigo el socio de la importante firma "Vicens y Bernat", D. Juan Vicens, acompañada de su amable esposa D.^a Paula Mayol y sus encantadores sobrinos, Paulette, Babelle, Jeanot y Jaime.

Salieron para Le Puy el comerciante don Juan Arbona, acompañado de su esposa e hijo.

Salieron para Nantes, donde han fijado su residencia comercial, los jóvenes esposos y buenos amigos nuestros D. Pedro Antonio Mayol Ferrer y D.^a Rosa Mayol Morell.

Después de permanecer unos meses junto a sus apreciados padres y hermana en su finca de Ca'n Ciré, salió el miércoles para Marsella donde reside comercialmente, el experto técnico en radio-telefonía e Inspector honorario de la Western-Eléctric, don Pedro Rullán Castañer.

Para Charleville emprendió viaje la bondadosa señora D.^a María Gallard Martínez, esposa del comerciante establecido en dicha plaza francesa D. Jaime Enseñat. Le acompañaban sus jóvenes hijitas Magdalena y Antonita.

Habiendo permanecido una corta temporada en ésta ciudad, salió para Arcachon (Francia) la virtuosa señora D.^a María Mayol, Vda. de Castañer acompañada de su encantadora hija Srta. Rosa.

Salió de nuevo para París después de permanecer una temporada en Sóller la bondadosa señora D.^a Margarita Ribas, esposa del comerciante y buen amigo nuestro D. Juan Bover. Marchó acompañada de su linda hija Nenetete.

Ha fijado temporalmente su residencia en Palma, al lado de sus hijos que allí residen, la amable señora D.^a Rosa Oliver, Vda. de Castet.

BODA

El jueves de la presente semana, en la capilla del Santo Cristo de la iglesia de la Visitación, que aparecía bellamente adornado, se unieron en el santo lazo del matrimonio la simpática señorita Carmen Diaz y Villegas y el empleado del Banco de Sóller D. Miguel Frontera Puig.

La novia vestía elegante traje crêpe-satén con precioso manto, que realizaba su natural belleza.


Bendijo a los nuevos esposos el Rdo. padre Guillermo Pont, M. SS. CC.

Firmaron el acta como testigos de boda, D. Miguel V. Puig y D. Nicolás Bujosa.

Apadrinaron la boda; de parte del novio, sus señores padres D. Juan y D.^a María; y de parte de la novia, también sus señores padres D. José y D.^a Gertrudis.

La novel pareja salió en viaje de bodas para el Santuario de Lluch y otros puntos de la isla, donde además visitará la ciudad de Sóller.

Deseamos mucha felicidad en su nuevo estado.



D.^a CATALINA MARQUÉS COLOM
VIUDA DE D. JAIME JOY
 Falleció el día 4 del actual, a la edad de 81 años
HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

— D. E. P. A. —

Sus desconsolados hijos Don José (ausente) y Doña Onofría María; hijo político, Don Bartolomé Ozonas; hermanas y hermano político; nietos; sobrinos y sobrinas y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida y les ruegan se sirvan tenerla presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

NECROLÓGICA

D.^a Catalina Marqués Colom
 A la avanzada edad de 81 años pasó a mejor vida, el miércoles, la virtuosa anciana D.^a Catalina Marqués Colom, Vda. de D. Jaime Joy, después de recibir los auxilios espirituales.

Era la finada persona de relevantes cualidades. Desde antiguo se había venido distinguiendo por su bondad de corazón y fineza de carácter, contando, con tal motivo, con muchas amistades que reconocían en ella tales virtudes y la respetaban y querían cual merecía.

Apesar de su avanzada edad, gozaba la finada de excelente salud, hasta que el domingo por la noche sintióse repentinamente enferma, y en los días siguientes agravóse tanto en su dolencia que apesar de los múltiples auxilios que se le prodigaron no fué posible alargar su existencia.

La noticia fué muy sentida en esta ciudad, siendo numerosos las amistades que desfilaron ante el cadáver expuesto en su casa mortuoria y prodigaron consuelos a sus deudos.

A las seis del mismo día, procedióse a la conducción del cadáver a su última morada a cuyo acto asistieron numerosas vecinas con sendos cirios o blandones, el Clero parroquial y la música de capilla que alternó con aquél en el canto del Miserere.

A la mañana siguiente, en la parroquia, se cantaron solemnes exequias en sufragio del alma de la fallecida, a cuyo acto asistió de nuevo extraordinaria concurrencia que puso de manifiesto por segunda vez el aprecio en que se tenía a la extinta y la consideración que se profesa a sus familiares.

A estos, y de una manera especial a sus hijos D. José y D.^a Onofría María e hijo político D. Bartolomé Ozonas, enviamos la más pura expresión de nuestro sentido pésame, a la par que rogamus a Dios se sirva mitigar su sentimiento con el bálsamo de la resignación cristiana.

Noticias Religiosas

La fiesta de Todos los Santos
 El domingo, festividad de Todos los Santos, los cultos celebrados en la parroquia, revistieron gran solemnidad.

Por la mañana, hubo misas de comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.

Fueron muchos los que se acercaron a la sagrada mesa con el fin de ganar el Jubileo en favor de las Almas del Purgatorio, instituido por el papa Pío X.

A las diez tuvo lugar la misa mayor. Después del Evangelio el P. Francisco Oliver, C. O. pronunció hermosa oración sagrada, que fué muy del agrado del auditorio.

Por la tarde, después del rezo de víperas, la Rda. Comunidad Parroquial se trasladó al Cementerio católico con el fin de cantar los responsorios que habían sido encargados por las familias en sufragio de los difuntos.

De regreso del cementerio, en la parroquia, se cantó con toda solemnidad el Oficio de Difuntos.

Era mucha la gente que durante el piadoso canto, iba haciendo estaciones con el fin de ganar el Jubileo.

En las iglesias del Convento y Alquería del Conde, se celebraron también las funciones propias del día, las que además de ser muy solemnes se vieron animadas por numerosa concurrencia de fieles.

Día de Difuntos
 En la clásica solemnidad del día de Difuntos, el templo parroquial se vió extraordinariamente concurrido.

Los oficios conventuales, encargados con tal motivo por las familias, fueron los siguientes:
 Por D. Tomás Morell Hernández.
 Por D. Jorge Llinás.
 Por D. Jorge Ferrer.
 Por la familia de Ca's Batlet.
 Por la familia de D.^a Catalina Llinás.
 Por la familia de Ca's Coquer.

Por D. Matías Ferrer y esposa.
 Por D. Jaime Arbona Frontera.
 Por D. Ramón Casasnovas y D.^a Isabel M.^a Borrás Colom.
 Por D. Antonio Vicens Magraner.
 Por D. Nicolás Magraner.
 Por D. Cristóbal Magraner.
 Por D. Guillermo Bernat, Fiol.
 Por D. Damián Canals.
 Por D. Juan Marqués Frontera.
 Por D. Juan Marqués Magraner.
 Por los Sres. padres de D. Pedro Antonio Alcover.

Por la familia de D. Jaime Colom.
 Por la familia de D.^a Magdalena Estades.
 Por la familia de Ca'n Palou.
 Por D. Gabriel Frontera.
 Por la familia de Ca'n Menut.
 Por D. Juan Morell, Bach.
 Por la familia Frontera Pizá.
 Por la familia de D. Miguel Trias, Guida.
 Por D. Damián Morell.
 Por la familia de Ca'n Toni Gros.
 Por D. Juan Castañer.
 Los oficios mayores encargados, fueron, respectivamente:

Por la familia de Ca'n Gordo.
 Por la familia de D. Damián Magraner.
 Por la familia de D. Juan Coll.
 Por la familia de Ca'n Pere Jordi.
 Por D.^a María Simonet y familia.
 Por la familia Albertí, de Ca'n Civella.
 Por la familia de D.^a Catalina Casasnovas.

Por D.^a Francisca Alberti y familia.
 Por D. Antonio Colom.
 Por D. Amador Enseñat.
 Por la familia Casasnovas, Garau.
 Por la familia de D. Cristóbal Castañer.
 Por la familia de Cuber.

Sufragios de la semana
 Los sufragios celebrados en la presente semana han sido:

Miércoles, día 4.—Oficio conventual y cuatro misas rezadas por D. Juan Morell Roses de la Cofradía de las Almas.

Jueves, día 5.—Oficio conventual aniversario por D. Damián Morell.

Viernes, día 6.—Oficio conventual aniversario por D. Bartolomé Canals.

La fiesta de la Cofradía
 Mañana, en la parroquia, se celebra la fiesta de la antigua Cofradía de las Almas del Purgatorio.

Por la noche, como decimos en la sección de cultos, se continuará la novena de las Almas con sermón a cargo del P. Oliver C. O.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial
 Domingo día 8.—Fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio. —A las seis y media ejercicio de la Inmaculada Concepción, A las siete y media Comunión para las Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons Vicario.

—Por la tarde Vísperas y Completas; al anochecer, continuará la novena de las Almas con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver C. O.

Sábado día 15.—Al anochecer el turno de la Inmaculada celebrará su vigilia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación
 Domingo, día 8.—Día de la Buena Prensa.—Retiro mensual con plática a las tres.—A las cuatro, rosario y exposición de S. D. M. y sermón. Las colectas de hoy se destinan a la Buena Prensa.

Viernes, día 13.—Por la noche función del Sto. Cristo.

Domingo, día 15.—Comunión general para los Terciarios.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias
 Domingo, día 8.—A las siete y media, misa conventual; durante la misa se practicará el ejercicio propio del día consagrado a la Inmaculada.

En la iglesia de los PP. Filipenses
 Domingo, día 8.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.

A las 4 de la tarde exposición mayor, rezo del Santísimo Rosario, plática y piadoso ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.

Registro Civil

DEFUNCIONES
 Noviembre día 2.—José Boter Moragues, 76 años de edad, casado, Mar número 79.

Día 4.—Catalina Marqués Colom, 81 años de edad viuda, Alquería del Conde (Ca's Panarés).

Día 5.—María Bisbal Estades, 4 años de edad, calle Buen Año n.º 7.

Día 6.—Joaquín Mayol Noguera, 72 años de edad, soltero, Casa Hospicio.

Crónica Deportiva

La "cola" del partido Baleares-Sóller

A raíz de una nota publicada en "El Día" por el Comité directivo del "Torneo Fomento del Fútbol" el corresponsal deportivo en esta ciudad de "La Última Hora" y colaborador nuestro, publicó en dicho periódico en el número del martes, un interesante artículo dedicado a rebatir el injusto fallo adoptado por el mencionado Comité, según el cual quedan castigados dos jugadores del "Sóller" a tres meses de descalificación por insultos al Sr. Fuster árbitro del partido jugado por el titular y el "Baleares F. C." el día 25 del pasado octubre; y a ocho días de suspensión a otros dos jugadores por agresión a equipiers del "Baleares". Además se multa al club con 25 ptas. por invasión del campo a la terminación del partido, por amenazas de agresión al árbitro y al Delegado del Comité Sr. Miquel.

El cronista se dedica a desvirtuar con pruebas irrefutables las supuestas faltas que sirvieron de motivo al Comité para imponer sanciones a granal.

Después se dedica a demostrar que el Baleares en dicho partido faltó a la base 5.^a del Torneo, por cuya infracción el Club local presentó la oportuna denuncia.

Y termina el interesante artículo—que sentimos no poder reproducir por falta de espacio—con los siguientes párrafos: "Y ahora pensamos nosotros, ¿No será todo ese cúmulo de acusaciones contra el "Sóller" un árdid del árbitro y del delegado del Comité, para no tener que castigar al "Baleares" en lo más mínimo?"

"La dignidad de la S. D. Sollerense no puede aceptar ni doblegarse ante acuerdos arbitrarios como el que ha motivado estas líneas. Si acuerdos como este tienen que prevalecer, acuerdos en los que impera la injusticia y la parcialidad, más le vale a la Deportiva Sollerense, retirarse del Torneo que se llama Fomento del Fútbol, si tienen que prosperar fallos de esta naturaleza.

Con referencia a los castigos impuestos por dicho Comité a los equipiers sollerenses, la S. D. S. ha apelado de dicho fallo ante la Federación Balear de fútbol.

En el momento de escribir estas líneas ignoramos el acuerdo que haya recaído en la Federación sobre esta apelación, aunque es de esperar que el organismo superior del fútbol Balear modificará en algo el fallo del Comité del Torneo, que aunque fueran ciertas las denuncias hechas contra los jugadores sollerenses, los castigos impuestos no se ajustan a lo reglamentado.

Torneo "Fomento del Fútbol"

Resultados del domingo

España 4	Isléño 1
Athlétic 1	Provincial 1
Soledad 4	Racing 0
Recreativo 4	Aldeana 3
La Salle 5	Arrabal 2

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Liras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 31	43'95	43'75	11'17	2'67	58'00	219'98	157'20	0'80
Lunes, 2	43'85	43'00	11'10	2'67	58'10	219'95	157'20	2'75
Mar. 3	43'80	00'00	11'29	2'68	58'20	220'50	157'25	2'74
Miér. 4	44'35	43'25	11'29	2'70	58'70	222'50	158'50	2'94
Juev. 5	44'35	43'25	11'29	2'70	59'20	221'85	159'00	2'87
Vier. 6	44'35	43'50	11'35	2'70	59'20	221'85	159'00	2'84

Clasificación

CLUBS	J	G	E	P	Puntos
España	3	3	0	0	9
Lasalle	4	3	1	0	7
Athlétic	3	2	1	0	6
Soledad	3	2	0	1	6
Sóller	4	1	2	0	4
Isléño	4	2	0	2	4
Baleares	2	1	1	0	3
Provincial	3	1	1	1	3
Recreativo	3	1	1	1	3
Arenas	2	1	0	1	3
Arrabal	3	1	0	2	2
Industrial	3	1	0	2	2
Miramar	3	1	0	2	2
Aldeana	4	1	0	3	2
Génova	3	0	2	1	2
Bellver	3	1	0	2	2
Racing	3	0	0	3	0

Los partidos de Torneo para mañana son los siguientes:

Miramar	Bellver
Arrabal	España
Aldeana	Racing
Sóller	Soledad
Athlétic	Isléño
La Salle	Recreativo

Jugadores que se van y otros que vuelven

Hoy deben haber salido para Africa donde van para cumplir el servicio militar los jugadores sollerenses Bartolomé Castañer y Rafael Buades que eran porteros respectivos del "Sóller F. C."

Al lamentar su salida deseamos tengamos un feliz viaje y grata estancia en las tierras Africanas.

Se hallan de regreso en esta ciudad después de una temporada de estancia en la República Francesa, los notables jugadores del "Sóller", Miguel Más y Lorenzo Galmés, hermano este último del guardameta titular del equipo de la S. D. S.

Ambos jugadores, que no han dejado de practicar el fútbol durante su estancia en Francia, vienen dispuestos a defender los colores del "Sóller" en todo su entusiasmo. Inmediatamente de su regreso firmaron la correspondiente ficha para el "Sóller".

También se encuentra en ésta, terminado su servicio militar, el entusiasta medio ala de la S. D. S. Guillermo Rullán, que vuelve a ser alta en las filas del club.

Igualmente es alta en el "Sóller" habiendo firmado su ficha, el notable jugador, del llamado "Hispania F. C." de Alaró, Andrés Gelabert, que reside actualmente en esta ciudad.

Con la reincorporación de estos jugadores, contará el "Sóller" con un excelente cuadro de equipiers, que podrán alternar en el equipo, pues para una competición tan larga como el Torneo que se juega actualmente, necesita un número considerable de jugadores, para tener siempre un equipo potente, que pueda luchar en posibilidades de éxito con los notables equipos inscritos en la competición.

Para mañana

Soledad F. C.—Sóller F. C.
 (Primeros equipos)

Mañana deben enfrentarse en partido de Torneo los primeros equipos antes citados en el campo del "Sóller".

Nos visita el "Soledad F. C." equipo que está haciendo un brillante papel en este Torneo, pues con los mismos partidos jugados que el "Sóller", tiene la misma puntuación que éste, habiendo vencido al "Consell", en su propio campo por 4 a 2 y el domingo último ganó rotundamente al "Racing" por 4 a 0.

Como su adversario de mañana es un equipo de los que aprietan fuerte, los sollerenses no pueden estar confiados. Tienen que salir dispuestos a poner toda la carne al asador para no dejarse vencer, pues una derrota les dejaría mal situados en la clasificación.

El "Soledad" es un once que juega con gran entusiasmo y que se ve alentado por un crecido número de adictos que suelen acompañarlo en sus desplazamientos.

Desconocemos la alineación del "Sóller" y se nos dice que probablemente se alinearán algunos de los jugadores recientemente fichados y que mencionamos en esta misma crónica.

Este partido que promete ser muy emocionante dará principio a las tres de la tarde en punto.

Círculo Sollerense

Se pone en conocimiento de los señores socios, que habiendo adquirido esta sociedad como de costumbre, dos enteros de la Lotería Nacional, pueden pasar por la Comisaría a recoger sus participaciones hasta el día 10 de Diciembre próximo, pasado el cual, esta junta dispondrá de ellas.

Sóller 10 de Noviembre de 1931.—El Tesorero, Juan Casasnovas.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 21 de Octubre de 1931
(Viene de la pág. 3)

Se acuerda conceder permiso:
A D. Antonio Colom Casasnovas, como mandatario de D. José Soler, para colocar persianas en unas ventanas de la casa n.º 11 de la calle de San José del caserío de Biniaferr, construir una escalera y arreglar el piso de la bodega.
Al mismo Sr. Colom, como encargado de D. José Ripoll, para enladrillar una bodega en la casa n.º 66 de la Alquería del Convento pública.
A D.ª María Morell Castañer, para colocar una lápida en la sepultura n.º 52-A del Cementerio Católico.
A D. Bernardo Bisbal Oliver, como representante de D.ª Magdalena Miquel, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 15 de la calle de la Rosa a la alcantarilla pública.

Pasan a informe del Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller las instancias siguientes:

Una de D. Martín Cifre Orell como mandatario de D. Jaime Castañer, en demanda de permiso para construir un pequeño cuerpo de edificio destinado a garaje, adosado a la casa propiedad del segundo sita en el Hm. 4 del Km. 33 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Otra de D. Miguel Moyá Bertard, como mandatario de D. Manuel Casasnovas, en demanda de autorización para construir una cerca adosada a la casa propiedad del representado sita en el Hectómetro 12 del Km. 35 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Pasan a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una de D. José Morell Colom, como representante de D. Jaime Castañer Rullán, pidiendo permiso para enlucir la fachada de la casa n.º 19 de la Manzana n.º 48, embaldosar la entrada y efectuar algunas pequeñas reparaciones.

Otra de D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Salvador Ripoll Ramón en demanda de autorización para embaldosar el patio y colocar unos zócalos en la casa número 7 de la calle de Sta. Apolonia.

Al mismo Sr. Cifre, como representante de D. Antonio Llaneras, pidiendo permiso para enlucir la fachada de la casa n.º 15 de la calle de Sta. Catalina.

Se acuerda dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales por el concepto de puertas persianas que se abrían en el exterior, en la casa n.º 56 de la Manzana 45, haciéndolo ahora por el interior.

Se da cuenta de un oficio del Sr. Abogado del Estado mediante el cual manifiesta que el Sr. Delegado de Hacienda de Baleares ha decretado que dentro del plazo de cinco días este Ayuntamiento ingrese al Tesoro el impuesto de la liquidación de derechos reales correspondientes al donativo del Sr. Bisbal, cuya suma se eleva a la cantidad de 11.155'25 pesetas.

El Sr. Serra dice que en virtud de este oficio escribió días pasados al diputado a Cortes Francisco Carreras interesándole que continuara sus gestiones para activar la resolución de dicho asunto, y que aquel le había contestado por medio de telegrama diciéndole que puede adelantarse que la resolución de las Cortes será favorable a la concesión interesada por el Ayuntamiento, pues así lo han manifestado los señores sub-secretario y ministro de Hacienda. Se acuerda esperar a resolución anunciada a antes de proceder el pago.

El Sr. Colom (D. Miguel), hace constar en un voto de gracias para el Sr. Carreras

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Policía y Sanidad, referente a las bases para el nombramiento de un guardia municipal nocturno, y en el que se dice que según el reglamento, es protestativo del señor Alcalde el nombramiento de empleados que usan armas.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Leído un informe emitido por la Comisión de Obras a una instancia presentada por don Juan Mateu contratista de obras de urbanización de la playa en súplica de que le sea autorizado en un 20% el total de lo que le faltaba percibir, la Corporación acuerda llamar al ingeniero director de las Obras, para que diga si o no procede acceder a lo solicitado por el mencionado contratista.

A propuesta del Sr. Serra se acuerda declarar por administración directa los derechos e impuestos sobre la matanza de reses, cerdos y conejos en el Matadero público, y sacar a pública subasta los derechos sobre la pesquería de la vía pública, comprendida la pesquería de esta ciudad.

El Sr. Presidente da cuenta de las gestiones realizadas con los propietarios de la fuente de Barranch, quienes se muestran conformes

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



ALCIRA

(VALENCIA.-ESPAÑA)

a vender 140 horas de agua a 1.100 ptas. la hora.

La Corporación acuerda solicitar de las diversas compañías que en Mallorca se dedican a la canalización de aguas, que tracen por su cuenta, un proyecto y presupuesto de canalización de aguas para esta ciudad.

El Sr. Serra enter a la Corporación que a las dos de madrugada del día de hoy había dejado de existir D. Damián Ozonas Pastor, antiguo concejal de este Ayuntamiento para cuyo cargo fué elegido en 1915 habiendo desempeñado igualmente el de miembro de la Comisión gestora de este mismo Municipio cuando vino la República. Después de poner de manifiesto sus virtudes cívicas, propone constara en acta el sentimiento de la Corporación por su defunción.

El Sr. Rullán se interesa, y así se acuerda para que la Comisión de Abastos cuide de evitar se expenda pan falto del peso reglamentario.

A propuesta del Sr. Casasnovas se acuerda dar un voto de confianza al Sr. Alcalde para que proceda a activar los trabajos de urbanización de la plaza de la Constitución.

El Sr. Presidente pide un mes de permiso por tener que ausentarse de esta ciudad.

La Corporación acuerda acceder a lo solicitado.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levanta la sesión.

OLIVAR

Se desea vender uno con casita porche, una fuente a medio terminar. Tiene unas siete áreas y está poblado de olivos y algarrubos. Está situado en un punto cercano a esta población.

Informarán en esta imprenta.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situado en este término, en la carretera del Puerto, de cabida de unos cinco cuartos.

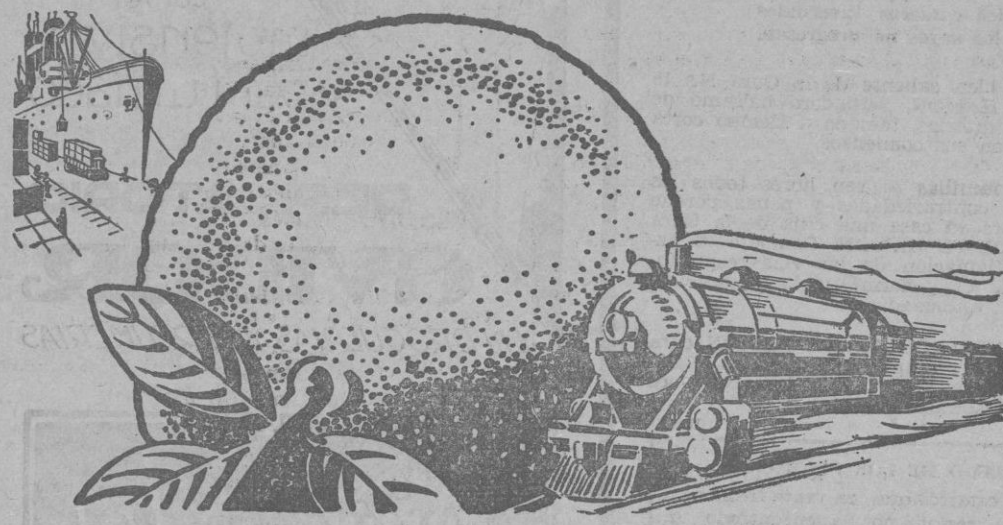
Informes: Jerónimo Estados Castañer.

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha. se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídale en Perfumarias y Droguerías.

Perfumaria ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildelfonso, 5.—MADRID

Pruebe V. la ensaimada de

LA MALLORQUINA y se convencerá, Luna 99—Sóller.

Mercados de la Isla

- Mercado de Inca**
Almendrón (quintal), a 157'50 ptas.
Trigo, (cuartera), a 31.
Cebada del país, a 16
Cebada forastera, a 17'00
Avena del país, a 19'00.
Avena forastera, a 16'00.
Habas para cocer, a 35.
Id. ordinarias, a 33
Id. para ganados, a 32
Maiz, a 47'00 id.

- Mercado de Felanitx**
Almendrón propietario a 157'50 ptas.
Vinos Celler, Año 1929 a 0'35 id. litros
Trigo, (cuartera) 30'00 pas.
Cebada del país, 17'00 id.
Id. forastera, (100 kilos) 13'00 id.
Avena del país, 12'00 id.
Id. forastera, 13'00 id.
Habas corrientes, 33'00 id.
Maiz (100 kilos), 48'00 id.

Ganga

Se vende PIANO en muy buenas condiciones.
Informes: Antonio Rotger.—Real. 32.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL: Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MÁGRANER

TELEFONO: NUM. 37

A VIAJANTE SERIO

Bien introducido cerca clientela francesa por mayor, importante casa naranjas haria condiciones ventajosas. Inutil escribir sin buenas referencias. Dirigirse

Agence Havas

Sete

¿Donde se vende el pan especial para sopas? En la Panadería LA MALLORQUINA, Luna, 99. Sóller.

RABELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",
Teléfono, nº 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS S. CATALA - VALENCIA

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

¡Vida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, — tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristán, n.º 7, pral. — BARCELONA.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

GRATIS UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____

Calle _____

Ciudad _____

Provincia _____

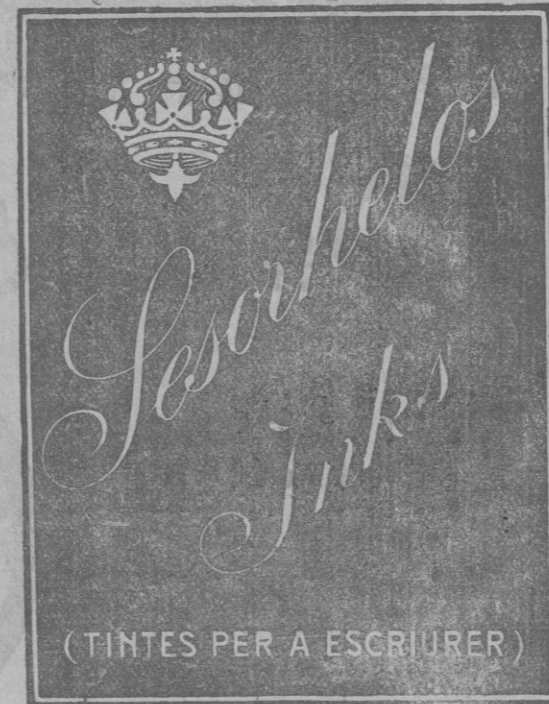
VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



(TINTES PER A ESCRIURER)

Se venta en los establecimientos de objetos de escritorio

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRIÑO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7— CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 47, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permentade, Adressé Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX Téléphone: 85.791

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

— Importación directa de Frutos secos, frescos y primoros —

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. CA 242 M. C 249

Telégramas MARCHPRIM

Teléfono 37-82

HOTEL FALCON

Barcelona Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vino

Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

MARCO E INESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

VA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS

CLERMONT L'HERAULT

Usando con constancia

Petróleo Gal

evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50

Frasco pequeño 2,50

JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Ortografia Mallorquina

Francisco de B. Moll

Llibreria Calatayud

Luna, 27

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

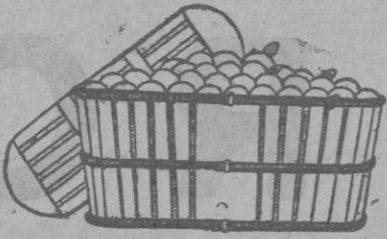
EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg: 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone: 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SÓLLER (MALLORCA)



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien
Id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien
BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCHAS

N. C. Perpignan 7303 M^{on} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

M^{ra}. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma
París, enfermedades de la mujer y niños
Visita: Todos los sábados de 10'30 a 12'30 en el local de la CRUZ ROJA

Para el domingo, día 8

Farmacia de turno

Guillermo Castañer.—Calle de la Luna.

Estancos de turno

Estanco de la P. Constitución.

Estanco de la calle de la Luna.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitz
Calle de la Rectoría, 15—SÓLLER

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador Calatayud—Luna, 27
SOLLER

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Dele a su hijo una prueba práctica de amor.

Un seguro vida para el caso de una muerte prematura es la salvación. ¿Porque no le asegura Vd. un capital a su hijo? Cuando el sea grande ¿como bendecirá a amante previsión paterna!

Son tan claras y sencillas las combinaciones de LA EQUITATIVA que una vez que Vd. las conozca tendrá verdadero interés en iniciarse. Solicite informes al Inspector.



perfumese con MADERAS DE ORIENTE

Dejará en cuanto la rodee la firma encantadora de su personalidad

MYRURGIA

J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA
Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

Fruits Primeurs Legumes
Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETARIO RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)
Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillol & Fils.
J. Massot & Fils.
Ma. Rocaries C.
Robert Massor.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

SOCIEDAD GENERAL MALLORQUINA S. A.



ALCOHOLES
LICORES
PERFUMERIA



OFICINAS:
Pont d'Inca.—Teléfono 136

ALMACENES:
Palma, Calle Jaquotot, 4.—Teléfono 135

Apartado de Correos n.º 14. — Palma de Mallorca

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador

Calatayud, Luña 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICA

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-BUOC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorca y P. y C. dotados de potentísimos motores Polinder's, de 180, 150, 120 H. P., 230 y 200 H. P., respectivamente.